



MALTA

QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH GALEA DEBONO**

Seduta tat-30 ta' Ottubru, 2008

Appell Kriminali Numru. 179/2008

**Il-Pulizija
(Spt. Maurice Curmi)
Vs
Joseph Caruana**

Il-Qorti,

Rat l-akkuza dedotta kontra l-appellant quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali talli

1. f'Mejju 2006 u f'dati precedenti f'dawn il-Gzejjer, b'diversi atti maghmulin fi zminijiet differenti, izda li jiksru l-istess disposizzjonijiet tal-ligi w li gew maghmula b'rizoluzzjoni wahda, ghamel falsifikazzjoni f'att awtentiku w pubbliku, jew fi skrittura kummercjali jew ta' bank privat, b'falsifikazzjoni jew tibdil fl-iskrittura jew fil-firem, billi holoq pattijiet, disposizzjonijiet jew obbligi foloz jew helsien falz minn obbligi, ai terminu ta' l-artikoli 18 u 183 tal-Kodici Kriminali, Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

2. fl-istess zmien, lok u cirkostanzi, xjentement ghamel uzu minn dokument falz, ai termini ta' l-artikolu 184 tal-Kodici Kriminali, Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali tad-29 ta' Mejju, 2008, li biha, wara li rat l-artikolu 18, 183 u 184 tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta, l-artikolu 28(A) tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta, sabiet lill-appellant hati skond l-akkuza w ikkundannatu ghal tlettax-il xahar prigunerija sospizi ghal sena.

Rat ir-rikors tal-appellant minnu pprezentat fid-9 ta' Gunju, 2008, li bih talab li din il-Qorti joghghobha tirriforma s-sentenza appellata billi thassaraha w tannulla [Recte : tannullha] biex b'hekk tillibera lill-appellant minn kull akkuza dedotta kontra tieghu w fin-nuqqas li tinfliggi piena anqas harxa fic-cirkostanzi.

Fliet l-atti kollha processwali.

Rat il-fedina penali aggornata tal-appellant esebita mill-prosekuzzjoni fuq ordni tal-Qorti.

Rat il-verbal tal-lum li bih il-prosekuzzjoni eccepjet in-nullita' tar-rikors tal-appell stante li minnflok talba ghar-revoka saret talba ghar-riforma tas-sentenza appellata.

Semghet it-trattazzjoni dwar dan il-punt;

Ikkonsidrat;

Illi l-appellat kien gie akkuzat b' zewg imputazzjonijiet u cioe' dik ta' reat kontinwat ta' falsifikazzjoni ta' dokumenti u li ghamel uzu minn dokument falsifikat.

Hu kien instab hati taz-zewg imputazzjonijiet u kundannat ghal tlittax il-xahar prigunerija sospiza ghal sena.

Minkejja dan, l-appellant talab li din il-Qorti : "joghghobha **tirriforma** s-sentenza appellata billi **thassarha u tannulla** [recte : tannullha] **biex b' hekk tillibera lill-**

appellanti minn kull akkuza dedotta kontra tieghu u fin-nuqqas li tinfliggi piena anqas harxa fic-cirkostanzi."

Issa f' dan il-kaz jidher car li hemm kontrosens billi fl-istess nifs l-appellant qed jitlob riforma tas-sentenza billi tigi imhassra fl-intier taghha.

Ikkonsidrat;

Illi hemm lista formidabbli ta' decizjonijiet ta' din il-Qorti fejn dejjem giet dikjarata in-nullita' tal-appell - liema nullita' hija **sollevabbli "ex officio"** - ghalieq dejjem gie ritenut li, meta talba kellha tkun dik ta' riforma jew varjazzjoni tas-sentenza, izda, minnflok tintalab ir-revoka taghha, dan igib bhala konsegwenza li ma jkunx gie osservat il-paragrafu (c) tas-subartikolu (1) tal-Artikolu 419 tal-Kodici Kriminali, b'mod ghalhekk li l-istess rikors tal-appell ikun null. (App. Krim. **Pul. vs. Mario Camilleri**" – [3.12.2001]; **Il-Pulizija vs. Joe Borg** [21.7.1995] u ohrajn). L-istess japplika meta jkollha tintalab ir-revoka tas-sentenza u minflok tintalab ir-riforma taghha.

Illi din il-Qorti diversament preseduta dahlet *funditus* f'din il-kwistjoni fl-appell kriminali "**Il-Pulizija vs. Joseph Galea** ([30.6.1995]) per V. De Gaetano J.) fejn gie ritenut li :-

"minn ezami tal-gurisprudenza rigward in-nullita' ta' appell, il-Qorti ta' l-Appell Kriminali waslet ghas-segweni konkluzzjonijiet :-

(a) *Bhala regola generali, l-artikolu 419 (1) , cioe' li r-rikors ghandu jkun fih it-talba ghat-thassir **jew** ghat-tibdil tas-sentenza , giet "very strictly and rigidly interpreted" - "**The Police vs. John Hill**", Criminal Appeal, [23.9.1972]*

(b) *ghalkemm il-ligi titkellem dwar talba ghat-thassir jew ghal tibdil , fil-prassi ta' din il-Qorti dejjem gie accettat , fil-kazijiet li hekk jippermettu , li jkun hemm kemm talba ghat-thassir kif ukoll talba ghat-tibdil , **PURCHE' LI DIN IT-TALBA TKUN SUBORDINATA GHALL-EWWEL WAHDA** (enfasi ta' din il-Qorti). In fatti , anki jekk jintalab*

biss it-thassir , din il-Qorti tista' flok thassar ghal kollox is-sentenza u konsegwentement tillibera lill-appellant jew issib hati lill-appellat - skond min ikun appella - tilqa' l-appell in parti u tbiddel is-sentenza , per eżempju limitatament għall-piena inflitta fuq l-appellant . Mill-banda l-oħra , jekk is-sentenza appellata tkun in parti sabet hati lill-appellant u in parti illiberatu minn xi akkuzi jew imputazzjonijiet, gie dejjem ritenut li jekk flok talba għat-tibdil issir talba għat-thassir , ir-rikors ikun null. “ (**Pul.vs. Anthony Zammit** , [1.10.60], Vol. XLIV, iv. p.940; **Pul. vs. Richard Vincenti Kind** , App. Krim. [16.9.72]; **Pul. vs. Carmelo Agius** , App. Krim. 14.10.1972).

Issa fil-kaz odjern hu ovvju li l-appellant suppost fl-ewwel lok talab ir-revoka tas-sentenza appellata għaladarba kien instab hati taz-zewg imputazzjonijiet u kien qed jitlob il-liberazzjoni tiegħu minnhom it-tnejn. Jekk umbagħad subordinatament ried li f' kaz ta' konferma tal-htija, din il-Qorti tbiddel il-piena jew ahjar il-provvediment tas-sentenza sospiza, jmissu li *in subordine*, imma *in subordine* biss, talab ir-riforma tas-sentenza f' dan is-sens.

Illi fil-fehma ta' din il-Qorti w fid-dawl tal-gurisprudenza kostanti ta' din il-Qorti, dan id-difett fl-istezura tar-rikors tal-appell igib in-nullita' tar-rikors.

Illi mbagħad, kif gie ritenut minn din il-Qorti diversament preseduta fl-Appell Kriminali : **"Il-Pulizija vs. Carmel Cauchi et."** [25.8.2008], dak li hu null ma jistax jigi ravnivat billi jigi nvokat l-art. 175 tal-Kap.12,

Illi kif gie ritenut fl-Appell Kriminali : **"Il-Pulizija vs. Robert Galea "** 12.10.2006] din l-ommissjoni lanqas ma tistax tigi rettifikata b' semplici talba għal-korrezzjoni, għaliex - kif qalet il-Qorti Kostituzzjonali fis-sentenza tagħha **"Emanuel Gauci vs. L-Avukat Generali"** [26.5.2006] - fil-kaz tal-artikolu 419 in-nullita' hija espressa fil-ligi meta jkun hemm nieqsa l-fatti fil-qosor, ir-ragunijiet tal-appell jew it-talba għat-thassir jew għat-tibdil tas-sentenza tal-Qorti Inferjuri – rekwiziti dawn li huma kjarament mehtiega

ghall-andament ordnat tal-proceduri fil-kaz li jkun, u li huma ghalhekk konducenti ghall-ahjar amministrazzjoni tal-gustizzja. Fil-fehma ta' din il-Qorti dak li jkun null *"ab initio"* ma jistax jigi sanat b' korrezzjoni. (ara ukoll App. Krim. **"Il-Pulizija vs. John Fenech"** [28.9.2006] u **"Il-Pulizija vs. Joseph Gheiti"** [28.9.2006])

Illi l-istess principju gie ribadit minn din il-Qorti diversament preseduta mill-Prim' Imhallef V.De Gaetano fis-sentenza **"Il-Pulizija vs. Lewis Muscat"** [31.8.2006] fejn intqal:-

"....article 419 of the Criminal Code provides, with regard to applications of appeal like the one under examination, that "...the application shall, under pain of nullity, contain (a) a brief statement of the facts, (b) the grounds of the appeal; and (c) a demand that the judgment of the inferior court be reversed or varied" (emphasis added). It is also true that this provision is a special provision, providing for the nullity of the judicial act, in the event of any omission mentioned, and to that extent it must be regarded as overriding the general provision contained in article 175 of the Code of Organisation and Civil Procedure (rendered applicable to acts filed before a Court of Criminal Justice by virtue of article 520(1)(c) of the Criminal Code), including sub-article (2) thereof which states: "Any court of appellate jurisdiction may also order or permit, at any time until judgment is delivered, the correction of any mistake in the application by which the appeal is entered or in the answer, including any mistake in the indication of the court which delivered the decision appealed from, in the name or character of the parties, or in the date of the judgment appealed from" (emphasis added). Clearly what is null by express provision of the law – article 419 of the Criminal Code – cannot be rectified by invoking article 175 of Chapter 12. Thus one cannot invoke article 175 when the "brief statement of the facts" are left out, or when the "grounds of the appeal" are omitted from the application of appeal, or when the demand for reversal or variation is left out. Likewise, if the demand should have been for the variation of the judgment and instead the reversal of the judgment is requested – which amounts to the total absence of the appropriate demand – no correction can

Kopja Informali ta' Sentenza

be effected under the said article 175. Similarly no new grounds of appeal may be added by invoking article 175, as this would clearly change the substance of the appeal and of the reply thereto on the merits (article 175(1)).”

Ghal dawn il-motivi din il-Qorti qed tiddikjara r-rikors tal-appell null w tastjeni milli tiehu konjizzjoni ulterjuri tieghu.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----